

Total: 4 pages

Date: 4 December 2024

TPB Ref.: A/YL-TYST/1294

By Email

Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333, Java Road
North Point
Hong Kong
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop for Metal and Home Appliance) for a Period of 3 Years at Lots 1020 (Part), 1021 (Part) & 1024 (Part) in D.D. 121, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, N.T.

This letter intends to supersede our letter dated 3.12.2024. We write to confirm that the development parameters, layout and the use of the proposed development at the captioned site is the same as the development parameters, layout and use of the last planning permission No. A/YL-TYST/1127.

We are glad to submit the FSI plan and the FS251 certificates herewith for the consideration of the Director of Fire Services (D of FS).

Should you have any enquiries, please feel free to contact our Mr. Patrick Tsui at [REDACTED] at your convenience.

Yours faithfully,

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Patrick Tsui'. To the right of the signature is a purple circular stamp. The stamp contains the text 'URBAN PLANNING & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED' around the perimeter and '都市規劃及發展顧問有限公司' in the center.

Patrick Tsui














c.c. Tuen Mun and Yuen Long West District Planning Office (Attn: Mr. Edwin YEUNG) – By Email

F.S. NOTES:

GENERAL

- 1 SUFFICIENT EMERGENCY LIGHTING SHALL BE PROVIDED THROUGHOUT THE ENTIRE BUILDING IN ACCORDANCE WITH BS 5266 : PART 1 AND BS EN 1838
- 2 SUFFICIENT ALL EXIT SIGNS/DIRECTIONAL EXIT SIGNS SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH BS 5266 : PART 1 AND FSD CIRCULAR LETTER NO. 5/2008,
- 3 FIRE ALARM SYSTEM SHALL BE PROVIDED TO THE ENTIRE BUILDING IN ACCORDANCE WITH BS 5839 : PART 1 2002 AND FIRE SERVICES DEPARTMENT (FSD) CIRCULAR LETTER NO. 1/2009, ONE ACTUATING POINT AND ONE AUDIO WARNING DEVICE TO BE LOCATED AT EACH HOSE REEL POINT. THIS ACTUATION POINT SHOULD INCLUDE FACILITIES FOR FIRE PUMP START AND AUDIO / VISUAL WARNING DEVICE INITIATION.
- 4 HOSE REEL SYSTEM WITH 2m³F.S. WATER TANK SHALL BE PROVIDED. THERE SHALL BE TO SUFFICIENT HOSE REEL TO ENSURE THAT EVERY PART OF EACH BUILDING CAN BE REACHED BY A LENGTH OF NOT MORE THAN 30M OF HOSE REEL TUBING FOR ENTIRE BUILDING.
- 5 SECONDARY ELECTRICITY SUPPLY DIRECTLY TEE OFF BEFORE CLP'S INCOMING MAIN SWITCH SHALL BE PROVIDED FOR THE FH/HR PUMPS.
- 6 PORTABLE FIRE FIGHTING APPLIANCES SHALL BE PROVIDED AT POSITIONS AS INDICATED ON LAYOUT PLAN. IN ACCORDING TO CODES OF PRACTICE FOR MINIMUM FIRE SERVICES INSTALLATIONS AND EQUIPMENT.
- 7 NO STORAGE OF DANGEROUS GOODS WITHOUT THE PERMISSION BY THE DIRECTOR OF FIRE SERVICES ANY INTENDED STORAGE OR USE DEFINED IN CHAPTER 295 OF THE LAWS OF HONG KONG SHOULD BE NOTIFIED TO THE DIRECTOR OF FIRE SERVICES.

LEGEND

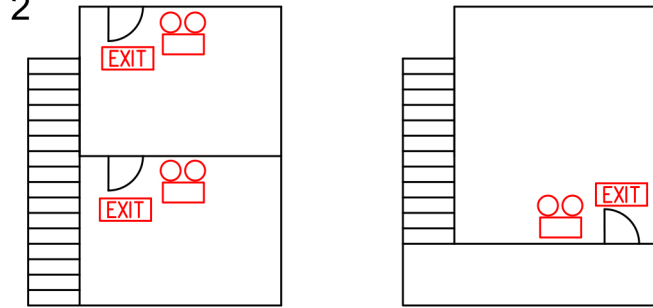
-  HOSE REEL
-  BREAK GLASS UNIT
-  FIRE ALARM BELL
-  PUMP SET
-  GATE VALVE
-  PRESSURE GAUGE
-  EMERGENCY LIGHT
-  EXIT SIGN
-  NON-RETURN VALVE
-  Y-TYPE STRAINER
-  5KG DRY POWDER FIRE EXTINGUISHER
-  9L WATER CO2 FIRE EXTINGUISHER
-  5KG CO2 FIRE EXTINGUISHER

Structure 8

Rain shelter
 GFA: Not exceeding 16m²
 Height: Not exceeding 3m
 No. of storey: 1

Structure 2

Site office
 GFA: Not exceeding 50m²
 Height: Not exceeding 6m
 No. of storey: 2



GF

1F

9m Ingress/Egress

Structure 3

Toilet
 GFA: Not exceeding 4m²
 Height: Not exceeding 3m
 No. of storey: 1

Structure 5

Store room
 GFA: Not exceeding 10m²
 Height: Not exceeding 3m
 No. of storey: 1

Structure 1

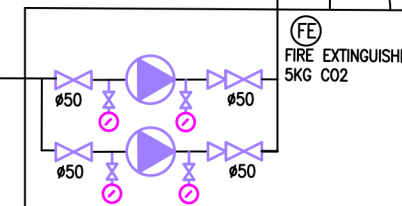
Retail shop for metal and home appliance
 GFA: Not exceeding 120m²
 Height: Not exceeding 6m
 No. of storey: 1

Structure 4

Electricity meter room
 GFA: Not exceeding 6m²
 Height: Not exceeding 3m
 No. of storey: 1

2000 LIT. FIBREGLASS

Pump Room For FSIs



PROJECT : Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop for Metal and Home Appliance) for a period of 3 Years at Lots 1020 (Part), 1021 (Part) & 1024 (Part) in D.D. 121, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, N. T.

DRAWING TITLE : F.S. Notes, Legend, Fire Service Installation Layout Plan

REV	DESCRIPTION	DATE

ARCHITECT :

CONSULTANT :

FIRE SERVICE CONTRACTOR : Century Fire Service Engineering Co., Ltd.

NAME	DATE
DRAWN BY : C.K.NG	22 Feb 2022
CHECKED BY :	
APPROVED BY :	

DRAWING NO :	REV.
FS-01	0
SCALE : 1:300 (A3)	
SOURCE : B.O.O. Ref. BD F.S.D. Ref. FP	

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例
(Regulation 9(1))
(第九條(1)款)

A 9395675

FSD Ref.: _____
消防處檔號

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT
消防裝置及設備證書

Name of Client: _____
顧客姓名

Name of Building: Lots 1020(Part), 1021(Part), 1024(Part)
樓宇名稱

Street No./Town Lot: DD 121 Street/Road/Estate Name: Tong Yan San Tsuen
門牌號數/市地段 街道/屋苑名稱

Block: _____ District: Yuen Long Area: HK 香港 K 九龍 NT 新界
座 分區 地區

Type of Building 樓宇類型: Industrial 工業 Commercial 商業 Domestic 住宅 Composite 綜合 Licensed premises 持牌處所 Institutional 社團

Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
23	Hose Reel	G/F	Conforms with FSD Requirements	29/11/2024	28/11/2025
13	Fire Alarm System	G/F	Conforms with FSD Requirements	29/11/2024	28/11/2025
11	Emergency Lighting	G/F	Conforms with FSD Requirements	29/11/2024	28/11/2025
12	Exit Sign	G/F	Conforms with FSD Requirements	29/11/2024	28/11/2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature: _____
受權人簽署

Name: KWOK CHUNG YIN
姓名

FSD/RC No.: RC1/389 RC2/554
消防處註冊號碼

Company Name: Century Fire Service Engineering Co. Ltd
公司名稱

Telephone: _____
聯絡電話

Date: 29/11/2024
日期



For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 9395677

FSD Ref.: _____
消防處檔號

Name of Client : _____
顧客姓名

Name of Building : Lots 1020(Part), 1021(Part), 1024(Part)
樓宇名稱

Street No./Town Lot : DD 121 Street/Road/Estate Name : Tong Yan San Tsuen
門牌號數/市地段 街道/屋苑名稱

Block : _____ District : Yuen Long Area : HK K NT
座 區 地區 香港 九龍 新界

Type of Building 樓宇類型 : Industrial工業 Commercial商業 Domestic住宅 Composite綜合 Licensed premises持牌處所 Institutional社團

Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguisher	G/F	Supply 2 Nos of 5Kg Dry Powder Type F.E	Conforms with FSD Requirements	29/11/2024
		G/F	Supply 1 Nos of 5Kg CO2 Gas Type F.E		
			Supply 2 Nos of 9L W/CO2 Type F.E		

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature : _____
受權人簽署

Name : Au Yeung Chi Ming
姓名

FSD/RC No. : RC3 / 474
消防處註冊號碼

Company Name : New Power Fire Eng.Co.
公司名稱

Telephone : _____
聯絡電話

Date : 29/11/2024
日期

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified